



Illinois State Board of Education

100 North First Street • Springfield, Illinois 62777-0001
www.isbe.net

Rod Blagojevich
Governor

Jesse H. Ruiz
Chairman

Christopher A. Koch, Ed.D.
State Superintendent of Education

23 Tháng Bảy, 2008

Thưa quý phụ huynh:

Là Giám Đốc Giáo Dục của Tiểu Bang, tôi cảm thấy việc báo cho quý vị biết về một thay đổi đã diễn ra trong niên học vừa qua về các đánh giá hàng năm của tiểu bang đối với các em học sinh Học Anh Ngữ (ELL) là điều quan trọng.

Thay vì dự kỳ thi đánh giá mỗi năm để Đo Đặc Sự Tiến Bộ Hàng Năm Về Anh Ngữ của Illinois (Illinois Measure of Annual Growth in English - IMAGE) các học sinh ELL năm nay dự một trong các kỳ thi đánh giá tổng quát hàng năm của tiểu bang tại Illinois trong đó có các thích nghi. Các học sinh ELL học lớp 3-8 dự Kỳ Thi Thành Đạt Tiêu Chuẩn Illinois (Illinois Standards Achievement Test - ISAT) và các học sinh ELL học lớp 11 dự Kỳ Thi Thành Đạt Prairie của Tiểu Bang (Prairie State Achievement Exam - PSAE). Illinois bắt buộc phải thực hiện sự thay đổi này khá trễ trong niên học để tuân thủ theo Đạo Luật Không Để Một Em Nào Bị Tụt Hậu (No Child Left Behind Act - NCLB) của chính phủ liên bang.

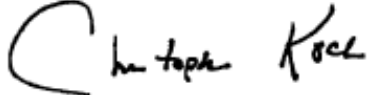
Do đó, các khu học chánh và giáo viên của các em không có nhiều thời gian để chuẩn bị cho các em học sinh ELL cho kỳ đánh giá vào mùa xuân này. Khi quý vị nhìn vào phiếu báo điểm của trường con em quý vị và khu học chánh, quý vị sẽ thấy có sự khác biệt về thành tích học tập của các em học sinh ELL trong kết quả đánh giá hàng năm này khi so với của những năm trước. Bất kỳ sự sa sút nào về thành tích học tập của các em học sinh ELL cũng không nên được coi là một sự phản ánh về các học sinh này hoặc các giáo viên của các em.

Ủy Ban Giáo Dục Tiểu Bang Illinois (Illinois State Board of Education - ISBE) đã từng là một lãnh đạo về giáo dục song ngữ trên toàn quốc trong hơn 30 năm và cam kết của chúng tôi đối với nền Giáo Dục Song Ngữ và các học sinh ELL của chúng tôi vẫn giữ vững cho đến ngày nay. ISBE cam kết đảm bảo là **TẤT CẢ** các học sinh đều được đánh giá thích hợp để cho thấy những điều các em đã học được. ISBE sẽ tiếp tục làm việc với các tổ chức và chương trình trên toàn bang Illinois và toàn quốc để đặt ra và xúc tiến các kỳ đánh giá thích hợp của tiểu bang cho **TẤT CẢ** các em học sinh.

Chúng tôi đã thăm dò các giáo viên trên toàn tiểu bang để nhận ra được các thích nghi nào có tác dụng nhiều nhất cho các học sinh ELL của chúng tôi và để xác định những điều chỉnh nào cần được thi hành cho kỳ thi năm 2009. Khi tham khảo với các chuyên gia trên toàn quốc, ISBE đã đặt ra một Kế Hoạch Đánh Giá Năm Năm cho các học sinh ELL, trong đó có phiên dịch và bổ sung để loại bỏ sự phức tạp không cần thiết của ngôn ngữ, cũng như hỗ trợ thêm về nhìn và hình ảnh.

Một lần nữa cảm ơn về sự kiên nhẫn của quý vị trong khi chúng tôi trải qua thời gian chuyển tiếp này và sự cam kết của quý vị đối với nền học vấn của con em quý vị.

Cảm ơn quý vị,

A handwritten signature in black ink that reads "Christopher Koch". The signature is written in a cursive style with a large initial "C".

Christopher A. Koch, Ed.D.
Giám Đốc Giáo Dục của Tiểu Bang